

ПРИЛОЖЕНИЕ V

**Правила по проведению
Административной процедуры, касающейся
вводящих в заблуждение регистраций имен доменов**

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Дефиниции

Статья 1

В данных правилах:

"Истец" означает сторону, подающую жалобу относительно регистрации имени домена.

"Комиссия" означает административную комиссию, назначаемую для принятия решения по жалобе, касающейся регистрации имени домена.

"Сторона" означает истец или ответчик.

"Политика" означает Политику по разрешению спора относительно недобросовестной (вводящей в заблуждение) регистрации, принятую Корпорацией Интернет по присвоению имен и номеров (ICANN).

"Провайдер" означает такой провайдер, который представляет услуги по разрешению споров и имеет аккредитацию на администрирование процедуры, установленной в соответствии с выше упомянутой Политикой, о чем говорится в соглашении о регистрации имени домена.

"Регистратор" означает уполномоченный регистратор, у которого ответчик зарегистрировал имя домена, являющееся предметом жалобы.

"Ответчик" означает владелец регистрации имени домена, против которой подана жалоба.

Сфера применения Правил

Статья 2

В тех случаях, когда подана жалоба относительно имени домена, которое было зарегистрировано в доменах верхнего уровня, к которым применима данная Политика, необходимо решить в соответствии с данной Политикой и данными Правилами о дате начала действия жалобы.

Уведомления, сроки

Статья 3.

(а) Любое уведомление или иное сообщение, которое может или должно быть передано согласно данным Правилам, должно быть доставлено ускоренной почтовой или курьерской службой, передано телекоммуникационным каналом связи через Интернет в тех случаях, когда провайдер располагает соответствующими техническими средствами.

(b) Контактные данные любой из сторон, предоставляемые Регистратору в соответствии с соглашением о регистрации имени домена или обновляемые согласно этому соглашению, должны представлять собой действующий адрес, используемый для целей направления уведомления или иного сообщения с учетом того, что не поступала информация об изменении этого адреса от соответствующей стороны.

(c) Для целей установления даты начала отсчета срока считается, что соответствующее уведомление или сообщение было получено в день, когда оно было доставлено или в случае телекоммуникационной отправки или использования Интернет - в день его передачи.

(d) Для целей слежения за соблюдением установленного срока уведомление или иное сообщение считается отправленным или переданным, если оно было отправлено накануне или на день истечения данного срока.

(e) Для целей подсчета установленного данными Правилами длительности срока, считается, что соответствующий срок начинается со следующего дня, после того как получено уведомление или иное сообщение. Если последний день соответствующего периода приходится на официальный праздник или нерабочий день в месте нахождения или пребывания адресата, то этот период продлевается до следующего первого рабочего дня. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место во время отведенного срока, включаются при подсчете в соответствующий период времени.

(f) Провайдер может по просьбе одной из сторон или по своей собственной инициативе продлить период времени, упоминаемый в статье 8(а).

Представительство

Статья 4

(а) Любая из сторон может быть представлена или получать помощь от любых лиц по своему выбору независимо, в частности, от их гражданства или профессиональной квалификации.

(б) Любая из сторон имеет право направить имена, почтовый или электронный адреса, а также номера телефона или телефакса любого своего представителя провайдеру или другой стороне.

Исключение ответственности

Статья 5

За исключением случаев умышленных противоправных действий любой член Комиссии, учрежденной согласно данным Правилам, а также Провайдер не несут ответственности за любое действие или отсутствие такового в связи с любым делопроизводством согласно данным Правилам.

II. ПОДАЧА ЖАЛОБЫ

Жалоба

Статья 6.

(а) Любое лицо может подать жалобу согласно данным Правилам относительно имени домена, зарегистрированного в рамках домена верхнего уровня, в отношении которого данная Политика применима, путем направления жалобы Провайдеру, указанному в соглашении о регистрации имени домена.

(б) Жалоба должна содержать:

(i) просьбу о передаче жалобы в Комиссию согласно данным Правилам;

- (ii) имена и почтовый и электронный адреса, а также номера телефона и телекса Истца и ответчика, а также любого представителя Истца;
 - (iii) указание на имя домена, которое является предметом жалобы;
 - (iv) данные о регистраторе, произведшем регистрацию данного имени домена;
 - (v) подозрения о том, что регистрация имени домена является вводящей в заблуждение, с учетом определений, используемых в Политике;
 - (vi) описание обоснований, на основе которых подана жалоба;
 - (vii) документальные свидетельства, на которые опирается данная жалоба, вместе с перечнем соответствующих документов;
 - (viii) формулировка ожидаемого постановления (определения).
- (c) Жалоба может относиться к более, чем одному имени домена, зарегистрированному в одном или разных доменах верхнего уровня, по отношению к которым применима данная Политика, при условии, что данные доменные имена зарегистрированы одним и тем же лицом.

Уведомления, направляемые Провайдером при подаче жалобы

Статья 7

- (a) Дата начала рассмотрения дела должна быть датой, когда получена жалоба Провайдером.
- (b) Провайдер должен направить жалобу ответчику и информировать как истца, так и ответчика о дате начала рассмотрения дела.

Ответ

Статья 8

- (a) В течение 10 дней с даты начала рассмотрения дела ответчик должен представить Провайдеру ответ, который должен содержать заявление в свою защиту, включая комментарии по любому элементу жалобы, а также документальные свидетельства, на которые опирается ответчик, вместе с перечнем таких документов.

(b) Провайдер должен переслать ответ истцу.

III. СОСТАВ И УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИССИИ

Назначение комиссии

Статья 9

- (a) Провайдер должен назначить комиссию из трех членов, один из которых назначается председателем (председательствующим членом) для проведения слушаний и выработки определения по жалобе. Если стороны имеют разное гражданство, то председательствующим членом Комиссии в отсутствие особых обстоятельств назначается гражданин страны иной, чем страны спорящих сторон.
- (b) Стороны уведомляются Провайдером о назначении членов Комиссии и председателя.

Беспрестрастность и независимость

Статья 10

- (a) Каждый член Комиссии должен быть беспристрастным и независимым.
- (b) Каждый будущий член Комиссии должен до принятия своего назначения раскрыть перед Провайдером, участвующими сторонами дела и другими членами Комиссии все потенциальные обстоятельства, которые могут дать основание для оправданных

сомнений относительно беспристрастности или независимости данного лица или подтвердить письменно, что никаких таких обстоятельств не существует.

(с) Если на любой стадии во время рассмотрения дела выявятся новые обстоятельства, которые могут дать основание оправданным сомнениям относительно беспристрастности или независимости любого члена Комиссии, такой член должен незамедлительно раскрыть соответствующие обстоятельства перед Провайдером, сторонами дела и другими членами Комиссии.

Присутствие, согласие на назначение и уведомление

Статья 11

(а) Считается, что каждый член Комиссии, принимая свое назначение, обязуется выделить достаточное количество присутственного времени для обеспечения проведения слушаний и их быстрого завершения.

(б) Каждый будущий член Комиссии должен сообщить Провайдеру о принятии своего назначения.

Возражение против члена Комиссии

Статья 12

Истец или ответчик имеют право представить возражение против назначения любого члена Комиссии, если существуют обстоятельства, дающие основание оправданным сомнениям относительно беспристрастности или независимости данного члена в отношении поданной жалобы.

Статья 13.

Истец или ответчик, подавая возражение против определенного члена Комиссии, должен представить уведомление Провайдеру, Комиссии и противной стороне, приведя обоснование своего возражения, в 7-дневный срок после получения уведомления о назначении данного члена или после того, как ему стали известны обстоятельства, которые, по его мнению, дают основание обоснованным сомнениям относительно беспристрастности или независимости данного члена Комиссии.

Статья 14

После представления одной из сторон возражения против любого из членов Комиссии другая сторона имеет право ответить на это возражение и должна при использовании этого права представить в течение 5 дней после получения уведомления, упоминаемого в статье 13, свой ответ Провайдеру, стороне, подавшей возражение, и Комиссии.

Статья 15

Во время всего периода рассмотрения возражения комиссия имеет право по своему усмотрению прервать или продолжить слушания по данной жалобе, относительно которой поступило возражение.

Статья 16

Противная сторона или соответствующий член Комиссии могут согласиться с возражением. В любом из этих случаев такой член Комиссии должен быть заменен, при этом основания для возражения сохраняются в силе.

Статья 17

Если противная сторона или соответствующий член Комиссии не согласны с возражением, решение принимается Провайдером в соответствии с его внутренней процедурой. Такое решение имеет административный характер и является окончательным. Провайдер не обязан обосновывать свое решение.

Освобождение от назначения

Статья 18

По просьбе любого из членов Комиссии такой член может быть освобожден от своего назначения либо с согласия участвующих сторон или Провайдера.

Замена члена комиссии

Статья 19

- (а) При необходимости Провайдер назначает замену для любого члена Комиссии.
- (б) Во время замены рассмотрение дела может быть приостановлено, если стороны не придут к иному решению.

IV. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ДЕЛА

Передача материалов дела в Комиссию

Статья 20

Провайдер должен передать материалы дела каждому члену Комиссии, как только соответствующий член Комиссии назначен.

Общие полномочия Комиссии

Статья 21

- (а) В соответствии с данными Правилами комиссия имеет право проводить слушания таким образом, как она считает необходимым.
- (б) Во всех случаях комиссия должна обеспечить, чтобы стороны имели равные шансы, и каждая из сторон получила бы равную возможность представить свое дело.
- (с) Комиссия должна обеспечить, чтобы слушания проходили с необходимой скоростью. Она может по просьбе одной из сторон или по своей инициативе продлить в исключительных случаях период времени, установленный данными правилами, принимая решение сама или по согласованию с участвующими сторонами. В срочных случаях такое продление может быть предоставлено исключительно председателем Комиссии.

Язык делопроизводства

Статья 22

- (а) При отсутствии иной договоренности между сторонами язык делопроизводства должен быть языком, на котором составлено соглашение о регистрации имени домена, с

учетом полномочий Комиссии принимать иное решение и принимая во внимание замечания сторон, а также обстоятельств рассмотрения дела.

(б) Комиссия может распорядиться, чтобы любой документ, представленный на языке ином, чем языке делопроизводства, был сопровожден переводом полностью или частично на язык делопроизводства.

Дополнительные заявления

Статья 23

Комиссия имеет право по своему усмотрению разрешить или потребовать дополнительные заявления от участвующих сторон.

Общение между сторонами спора и Комиссией

Статья 24

За исключением случаев, предусмотренных данными Правилами или разрешенными данной Комиссией, ни одна из сторон или иное лицо, действующее от ее имени, не имеет право на одностороннее (*ex parte*) общение с любым из членов Комиссии по любому вопросу по существу, касающемуся жалобы.

Свидетельские материалы

Статья 25

(а) Комиссия должна определить допустимость, релевантность, существенность и значимость свидетельских материалов.

(б) В любое время в ходе слушаний Комиссия имеет право по просьбе любой из сторон или по своей инициативе приказать одной из сторон передать необходимые документы или прочие свидетельства, которые она сочтет необходимыми или целесообразными.

Презумпция необходимости доказательства в отдельных случаях

Статья 26

В тех случаях, когда Истец пользуется исключением, предоставляемым согласно Политики ICANN в отношении исключений для имен доменов, и истец демонстрирует, что данное имя домена, которое является предметом жалобы, идентично или сходно до степени смешения со знаком, который является предметом исключения, и что использование имени домена может нанести ущерб интересам истца по данному знаку, то бремя доказательства в законности регистрации данного имени домена возлагается на ответчика.

Слушания

Статья 27

(а) Обычно определения, принимаемые по полученным жалобам в соответствии с данными Правилами, должны содержать ссылку только на комплект материалов в деле. Однако в исключительных случаях комиссия может по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе определить в отношении отдельной жалобы, что слушание должно проводиться с участием сторон.

(б) Для целей данной статьи "слушание" охватывает физическую встречу, телефонную или видео конференцию, а также одновременный обмен электронными посланиями

способом, который позволяет Комиссии и сторонам получать любые сообщения, отправленные одним из них и направлять также сообщения другим участникам слушаний.

(с) При проведении слушаний Комиссия направляет сторонам соответствующее уведомление о дате, времени и способе их проведения, определяет, будут ли слушания частными, а также решает, будет ли вестись протокол, а если да, то в какой форме.

Неисполнение требований процедуры

Статья 28

(а) Если ответчик без какого-либо обоснования не представляет свой ответ в соответствии со статьей 8(а), Комиссия тем не менее имеет право по своему усмотрению продолжить рассмотрение жалобы и выработать свое определение, если при этом только не имеют место какие-либо исключительные обстоятельства, которые, по мнению Комиссии, требуют иных действий.

(б) Комиссия может также продолжить рассмотрение жалобы и вынести свое определение, если сторона без какого-либо обоснования не сможет воспользоваться предоставленной возможностью изложить свое дело в течение периода времени, определенного Комиссией.

(с) Если одна из сторон без какого-либо обоснования не выполняет любое из положений или требований согласно данным Правилам, а также решение, вынесенное данной Комиссией, то Комиссия может сделать из этого такие выводы, которые она сочтет целесообразными.

Закрытие дела

Статья 29

Комиссия может объявить рассмотрение дела закрытым, если она убедится, что стороны имели достаточно возможности представить свои материалы и свидетельства.

Отказ от своего права

Статья 30

Любая из сторон, которая осведомлена, что какое-либо из положений или требований согласно данным Правилам или любое из указаний, выработанное Комиссией, не выполняются, и тем не менее эта сторона продолжает свое участие без немедленной регистрации соответствующего возражения, то будет считаться, что она отказалась от своего права на возражение.

IV. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Недобросовестная или вводящая в заблуждение регистрация имени домена

Статья 31

Комиссия выносит определение относительно жалобы в соответствии с данной Политикой.

Принятие решений

Статья 32

(а) Любое определение, постановление или иное решение Комиссии должно приниматься большинством. В отсутствие большинства председательствующий член

Комиссии выносит определение, постановление или любое иное решение, как если бы он был единственным членом Комиссии.

(б) Комиссия направляет Провайдеру копию каждого своего определения или любого другого решения, которое она принимает.

Форма определений и уведомление о них
Статья 33

(а) Определение должно содержать дату, на которую оно было принято.

(б) Определение должно содержать обоснования, на которых оно базируется.

(с) Определение должно иметь электронную или рукописную подпись. Подписание определения большинством членов Комиссии или, как это предусмотрено второй частью статьи 32(а) - председательствующим членом, считается достаточной. Если какой-либо член Комиссии по каким-либо причинам не подписывает, то определение должно содержать краткое обоснование отсутствия его подписи.

(д) Комиссия имеет право консультироваться с Провайдером по вопросам оформления определения.

(е) Определение должно быть направлено Комиссией Провайдеру, который рассыпает данное определение каждой из сторон.

(ф) Через семь дней после рассылки определения сторонам Провайдер направляет определение Регистратору, который принимает необходимые действия для реализации данного определения, а также - во Всемирную организацию интеллектуальной собственности, которая публикует данное определение на сайте, доступном широкой публике.

(г) По просьбе одной из сторон Провайдер снабжает данную сторону копией определения, заверенной им.

Срок предоставления определения
Статья 34

Рассмотрение дела должно быть, по возможности, объявлено закрытым не позднее 10 дней после получения ответа или 10 дней после учреждения Комиссии, в зависимости от того, какая дата наступает позже. Окончательное определение должно, по возможности, быть вынесено в течение 10 дней после окончания рассмотрения дела.

Вступление в силу и действие Определения
Статья 35

(а) Стороны и Регистратор выполняют данное определение незамедлительно.

(б) Данное определение вступает в силу и становится обязательным для сторон с даты его направления Регистратору согласно статье 33 (f).

Урегулирование или другие основания для прекращения дела
Статья 36

(а) Если до вынесения определения стороны согласятся на урегулировании спора, Комиссия прекращает рассмотрение дела, и при наличии совместной просьбы сторон, фиксирует такое урегулирование в форме определения, согласованного со сторонами. Комиссия не обязана давать каких-либо разъяснений относительно такого определения.

(b) Если до вынесения определения продолжение дела становится излишним или невозможным по любой из причин, не отраженной в параграфе (а), Комиссия должна информировать стороны о своем намерении прекратить рассмотрение дела. Комиссия имеет полномочия издавать такое распоряжение о прекращении рассмотрения дела, если только одна из сторон не выдвигает обоснованных причин для возражения в течение времени, определенного Комиссией.

(c) Определение, достигнутое по согласию сторон, или распоряжение о прекращении рассмотрения дела должно быть подписано всеми членами Комиссии согласно статье 33(с) и должно быть передано Комиссией Провайдеру, который разошлет его согласно статье 33 (f).

V. ПОШЛИНЫ И РАСХОДЫ

Административная пошлина

Статья 37

(а) Рассмотрение жалобы подлежит уплате Провайдеру административной пошлины. Сумма соответствующей административной пошлины должна быть установлена Провайдером и доведена до сведения общественности.

(б) Административная пошлина не подлежит возврату.

(с) Провайдер не предпринимает никаких действий по жалобе, пока не будет уплачена административная пошлина.

(д) Если подавший жалобу не уплатит соответствующую административную пошлину в течение 7 дней после вторичного напоминания, направляемого Провайдером, то будет считаться, что жалоба отозвана.

Гонорар Комиссии

Статья 38

Сумма гонорара для членов Комиссии определяется провайдером и доводится до сведения общественности.

Внесение депозита

Статья 39

(а) По получению уведомления от Провайдера об учреждении Комиссии лицо, подавшее жалобу, должно в качестве аванса внести на депозит сумму, требуемую для покрытия расходов на рассмотрение дела, как это указано в статье 40. Сумма депозита определяется Провайдером.

(б) Если соответствующая сторона не внесет требуемого депозита в течение 7 дней после вторичного напоминания, направляемого Провайдером, то жалоба считается отозванной.

Распределение затрат на рассмотрение дела

Статья 40

(а) В своем определении Комиссия устанавливает расходы на рассмотрение дела, которые состоят из:

- (i) гонорара Комиссии;
- (ii) любых необходимо обоснованных командировок членов Комиссии, а также
- (iii) иных подобных расходов, необходимых для ведения дела, например, таких как: затраты на техническое оснащение слушаний.

(b) Выше упомянутые затраты, по возможности, должны списываться с депозита, предусмотренного статьей 39.

(c) Комиссия должна по согласию сторон распределить между сторонами затраты на рассмотрение дела, а также уплату административной пошлины с учетом всех обстоятельств и результата рассмотрения дела.